

Lupe u Garment yase Post Katab

Mina Jaku Inkase yezume
Sammampando diya ma bala lamazmi
okuti ukuba dinile gakuti tanga ukuba
inewadi ya ucla kum ku Gao ifike kume
inukute dekupile umklaba nam nokuba into
inkulu ~~yanyaye~~ yawo ku Gao

Lizwi lam ku Gao - lilo di - asi
yizo inewadi yam, andiganga dyesye
layaneuadi - Ditato, Umbulazwe meza
kum eucla ~~ku~~ Harding watato gakuti kum
Mudchaba inewadi ku Gao ukububela

ukuba Harding uyayaduka nambele in-
editi Umbulazwe ukudipelela diyakwaye akubuya emkung. 2nd yakutshelwane inkomo
komo ^{eyo} Uayzi bala layaneuadi no Cingo
Wombulawa. Kadwa akwayanga ku
tewe amazwi okupa umklaba - layan
euadi andeyazi, kungoko diyafuthe ukub
ku u Gao abuze gabhalwa gabaning layaneuadi

Diza Cingo dengati kunjalo ukwayiza
u Gao oko kwa biza kum di hete inkomo
zibe limakukubikwanga kum ukuba di zi

beti-gersa yokulka Kua batua E.P. Natali
Kamanyalo u Gars akamaku Kanga oke Kure
gendawo yakuba oke da ^{ukucanda kus-} ~~caumma~~ umhlaba em-
tamuuna da tulua ~~ku~~ lamtwalo gnye u Harding

Lamazwi am enene

Faku Likasi Yamampando

Upan / levan

Lilakotina gamazwi ka
Si an maw atetuyo mawa khala
chamene betii

Cingo +
Umbulawa
Uaitaler +

We certify the above words are faithfully interpreted
by ^{of} ~~the~~ ~~same~~ ~~way~~

John Bourton his mark +

I request the Gnos to send me a copy of the
letter said to be my letter Faku his mark

Collection no: A289

Collection: FAKU, Paramount Chief, Statement in Zulu, Natal

PUBLISHER:

Publisher:- Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand

Location:- Johannesburg

©2011

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

DOCUMENT DETAILS:

Document ID:- A289-A1

Document Title:- Paramount Chief FAKU's statement to the government of Natal (original)

Author:- Chief FAKU

Document Date:- 00-00-1830